



Aachener Netzwerk

für humanitäre Hilfe und interkulturelle Friedensarbeit e.V.

Vereinbarung zwischen dem Aachener Netzwerk für humanitäre Hilfe und interkulturelle Friedensarbeit e. V. und dem*der Übersetzer*in

Name: _____ Vorname: _____
Straße: _____ PLZ: _____ Ort: _____
E-Mail: _____ Telefon: _____

Verschwiegenheitspflicht

Als Übersetzer*in verpflichte ich mich, verschwiegen zu sein. Das bedeutet, dass ich alle Informationen über Personen, Daten und Inhalte der Übersetzungseinsätze vertraulich behandle und keine Informationen weitergebe. Diese Schweigepflicht gilt auch gegenüber meinen Familienangehörigen und besteht auch dann weiter, wenn ich nicht mehr als Übersetzer*in tätig bin. Wenn ich gegen diese Verschwiegenheitspflicht verstoße, endet diese Vereinbarung sofort.

Ich werde über alle dienstlichen und persönlichen Angelegenheiten, mit denen ich in Ausübung meiner Tätigkeit als Übersetzer/in in Berührung komme - sei es durch Kontakt mit Klienten/innen, ihren Angehörigen oder Freunden, Einrichtungen oder Mitarbeitern/innen etc. - Stillschweigen bewahren.

Gewissenhaftes Übersetzen

Als Übersetzer*in verpflichte ich mich, bei Einsätzen gewissenhaft und inhaltlich korrekt zu übersetzen. Ich verhalte mich neutral und bin für alle Gesprächsteilnehmer*innen in gleicher Weise zuständig. Meine eigene Meinung sowie gesellschaftliche oder religiöse Überzeugungen blende ich aus, das bedeutet, dass sie meine Tätigkeit der neutralen Übersetzung nicht beeinflussen.

Selbstversicherung Sprache

Ich versichere, dass ich die Zielsprache (die Sprache, in die und vor der in die deutsche Sprache übersetzt wird) sehr gut beherrsche und alle Inhalte richtig übersetze. Ich versichere auch, dass ich die deutsche Sprache gut beherrsche.



Aachener Netzwerk

für humanitäre Hilfe und interkulturelle Friedensarbeit e.V.

Weitergabe von Kontaktdaten

Ich bin damit einverstanden, dass meine Kontaktdaten an die Auftraggeber*innen der Übersetzungseinsätze weitergegeben werden. Kontaktdaten sind Namen, Wohnort (Stadtteil), Telefonnummer und E-Mail-Adresse.

Evaluation

Ich bin einverstanden, dass die Auftraggeber*innen zur Evaluation der Einsätze nach meinen Einsätzen zu meiner Tätigkeit befragt werden dürfen.

Ehrenamt

Meine Tätigkeit als Übersetzer*in erfolgt unentgeltlich auf ehrenamtlicher Basis. Eine eventuelle Aufwandsentschädigung ist vor dem jeweiligen Einsatz abzusprechen.

Datenschutzerklärung

Die ausstellende Organisation ist zur Einhaltung der datenschutzrechtlichen Bestimmungen verpflichtet und versichert ihre Einhaltung (<https://aachener-netzwerk.de/datenschutz/>).

Datum

Datum

Unterschrift Sprachmittler*in

Unterschrift Aachener Netzwerk